

# Litany (Litanei)

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)  
Freely transcribed for the piano by  
Leopold Godowsky

Approximate duration  
four minutes and thirty  
five to forty five seconds.)

Adagio cantabile (♩ = about 66)

Piano

*pp* *pp sempre legato* *molto espressivo*

♩ *una corda*

♩

*rall.* *a tempo*

♩

(ossia:  
subito più *p*)

*meno p* *poco cresc.* *dim.* *rull.*

♩

*a tempo più p*

♩

*p espr.* *poco cresc.* *dim.*

♩

*pp*

♩

Musical score for the first system of Schubert's Litanei, measures 1-8. The right hand plays a melodic line with grace notes, and the left hand provides harmonic support. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

(Ossia: *dim.*)

Musical score for the second system of Schubert's Litanei, measures 9-16. Dynamics include *p espr.*, *cresc.*, *ppiù p*, and *dim.* Fingerings are indicated.

Musical score for the third system of Schubert's Litanei, measures 17-24. Dynamics include *poco cresc.*, *dim.*, and *p*. Fingerings are indicated.

Musical score for the fourth system of Schubert's Litanei, measures 25-32. Dynamics include *p* and *pp*. Fingerings are indicated.

Musical score for the fifth system of Schubert's Litanei, measures 33-40. Dynamics include *meno p*, *ppiù p*, *dim.*, and *rall.* Fingerings are indicated.

Musical score for the sixth system of Schubert's Litanei, measures 41-48. Dynamics include *p* and *pp tranquillo*. An *ossia* section is marked. Fingerings are indicated.

Musical score for the seventh system of Schubert's Litanei, measures 49-56. Dynamics include *ppiù p* and *a tempo pp*. Fingerings are indicated.

Musical score for the eighth system of Schubert's Litanei, measures 57-64. Dynamics include *pp*. Fingerings are indicated.

First system of the musical score. The piano part consists of two staves with complex fingering (e.g., 5 3 1, 5 1 4 2 5 1). The vocal line is on a single staff with lyrics: *Reo. Reo. Reo. (Reo.) Reo. Reo. (Reo.)*

Second system of the musical score. The piano part includes dynamic markings: *cresc.*, *dim.*, and *p rall.*. The vocal line has lyrics: *Reo. Reo. Reo. Reo. Reo. (Reo.) (Reo.) Reo. Reo.*

Third system of the musical score. The piano part includes the marking *a tempo*. The vocal line has lyrics: *Reo. Reo. Reo. (Reo.) Reo. Reo. Reo. Reo.*

Fourth system of the musical score. The piano part includes the marking *meno p (quasi f)*. The vocal line has lyrics: *Reo. Reo. Reo. Reo. Reo. Reo.*

Fifth system of the musical score. The piano part includes dynamic markings: *più p subito* and *rall.*. The vocal line has lyrics: *Reo. Reo. (Reo.) Reo. Reo. Reo. Reo. (Reo.)*

Sixth system of the musical score. The piano part includes dynamic markings: *più p* and *ossia*. The vocal line has lyrics: *Reo. Reo.*

Seventh system of the musical score. The vocal line has lyrics: *Reo. Reo. (Reo.) Reo. (Reo.) (Reo.) Reo.*

# Litanei

(Litany)

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

*molto espressivo e tranquillo*

*p*

ossia: *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

*p*

*ten.* *ten.* *ten.*

ossia: *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

*poco più sostenuto*

*pp*

*cresc.*

*For small hands:*

*marcato*

etc. etc.

Ossia: *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

September 25th, 1926. S.S. Berengaria, between New York and Cherbourg.

*Andante religioso (Devout, Slow)*

*p*

Ruh'n in Frie - den al - - le See - len,  
Rest in peace all souls de - par - ted,

die voll - bracht ein ban - - ges Quä - len, die vol -  
All that suf - fer'd bro - - ken - heart - ed; those that

len - det sü - ssen Traum, — le - bens - satt, ge - bo - ren kaum,  
gain'd their ev' - ry dream, — those that died in Sun's first gleam,

*sf* *rit.* *a tempo*

aus der Welt hin - ü - - ber schie - den, Al - - le See - len  
All these are in Heav'n re - ward - ed: Rest in peace ye

*rit.*

ruh'n — in Frie - den!  
souls — de - part - ed.

Liebevoller Mädchen Seelen,  
Deren Thränen nicht zu zählen,  
Die ein falscher Freund verliess  
Und die blinde Welt verstieß:  
Alle, die von hinnen schieden,  
Alle Seelen ruh'n in Frieden!

*Sleep, o soul of trusting maiden,  
That with bitter tears is laden,  
By a cruel friend forsaken;  
Worldly faith is blind and shaken:  
Now be thou in Heav'n rewarded:  
Rest in peace thou soul departed.*

Und die nie der Sonne lachten,  
Unterm Mond auf Dornen wachten,  
Gott, im reinen Himmelslicht,  
Einst zu seh'n von Angesicht;  
Alle, die von hinnen schieden,  
Alle Seelen ruh'n in Frieden!

*And all those whose sun hath failed,  
Who, in pain on thorns impaled,  
Watched to see by Heav'n's grace  
Him! the Lord! once face to face,  
They shall be in Heav'n rewarded:  
Rest in peace all souls departed.*